



ENGLISH

6

Warnings	6
Installation	7
Maintenance/Cleaning	9
Cleaning Chart	10
Reassembling	11
Warranty	11



DEUTSCH

12

Warnungen	12
Montage	13
Montage	14
Pflege/Reinigung	15
Reinigungstabelle	16
Wiedereinbau	17
Garantie	17



FRANÇAIS

18

Avertissements	18
Installation	19
Entretien / Nettoyage	21
Tableau De Nettoyage	22
Rassemblement	23
Garantie	23



ITALIANO

24

Avvertenze	24
Installazione	25
Manutenzione/Pulizia	27
Grafico Per La Pulizia	28
Riassemblaggio	29
Garanzia	29

NOTE: Check all parts are free from shipping damage. In case of damage DO NOT use. Contact Sunrise Medical or your supplier for further instructions.

Sunrise Medical recommends that a clinician such as a doctor, therapist or rehab engineer experienced in seating and positioning be consulted to determine if a Jay Xtreme Active Cushion is appropriate. Cushions should only be installed by:

- an authorized Sunrise Medical supplier
- a qualified healthcare professional who has undergone appropriate training by either Sunrise Medical or their approved supplier.

⚠ GENERAL WARNING

- DO NOT install this equipment without first reading and understanding this manual. If you are unable to understand the Warnings, Cautions and Instructions, contact a qualified clinician or supplier - otherwise injury or damage may occur.
- Hook and loop Velcro® should not come into prolonged contact with moisture as this may degrade the adhesive and lead to a failure of the Velcro®.

INTRODUCTION

The Xtreme Active Cushion is designed with the benefits of skin protection in a light-weight, comfortable and low-maintenance design. The Xtreme Active incorporates a Jay Flow Fluid pad, a soft foam base, with an incontinent inner cover, optional lateral and medial thigh supports and an outer cover. For active and regular users, the Xtreme Active helps to provide pressure and shear reduction which may help reduce the incidence of skin breakdown. It is comfortable and facilitates movement, allowing the user to change positions on the cushion. The Jay Xtreme Active cushion is designed to help reduce the incidence of pressure ulcers. However, no cushion can completely eliminate sitting pressure or prevent pressure ulcers. The Jay Xtreme Active cushion is not a substitute for good skin care including proper diet, cleanliness and regular pressure relieving.

Maximum User Weight:

- 150 kg for all sizes.

⚠ WARNING

- Installing a cushion on a wheelchair may affect the centre of gravity of the wheelchair and may cause the wheelchair to tip backwards, potentially resulting in injury. Always assess the potential need for anti-tippers or amputee axle adapter brackets to be added to the wheelchair to help increase stability.
- Prior to prolonged sitting, any cushion should be tried for a few hours at a time while a clinician inspects your skin to ensure that red pressure spots are not developing. You should regularly check for skin redness. The clinical indicator for tissue breakdown is skin redness. If your skin develops redness, discontinue the use of the cushion immediately and see your doctor or therapist.
- The Xtreme Active cushion is designed to help reduce the incidence of pressure ulcers. However, no cushion can completely eliminate sitting pressure or prevent pressure ulcers.

⚠ WARNING

- Do not leave the cushion outside overnight at temperatures below 40° F (5° C). Allow the cushion to warm to room temperature before using. Sitting on extremely cold or hot surfaces can cause skin damage.
- Avoid sharp objects or exposure to excessive heat or open flame.
- **PROPER FLUID LEVEL:** The amount of fluid contained in the insert is determined by the clinician during a seating evaluation. This should not be adjusted without a clinician directive as it can alter the pressure relieving properties and lead to injury or damage.
- **OBSTRUCTIONS: DO NOT:** place any obstructions between the user and the cushion because it will reduce product effectiveness.
- **CUSHION AND COVER ORIENTATION:** Product must be used with the fluid insert facing up. If the cover is not used correctly or if the cover is the wrong size, it may reduce or eliminate the cushion's benefits and could increase risk to the skin and soft tissue.
- **CUSHION BASE AND FLUID PAD:** this product has two different fluid pads that match two different bases. The bases are not interchangeable. Using a fluid pad with the incorrect base will reduce or eliminate the cushion's benefits, increasing risk to the skin and soft tissue

CUSHION INSTALLATION

Select a cushion size which corresponds to your hip width when you are seated. The cushion length should extend 3-5 cm from the back of the knees. Place the cushion as far back as possible in the wheelchair. The curved rear edge and the cut-out corners should be as close as possible to the wheelchair back. In order to achieve the lowest possible seated pressure, the footrests should be set at a low position so that your thighs rest comfortably on the front part of the cushion. (Setting the footrests correctly can reduce pressure on certain points.) When you are seated on the Jay Xtreme Active cushion, your ischium should be centralised on the fluid pad. If the cushion is not positioned correctly, this can lead to bottoming out and tissue damage. If you have oblique posture, position the cushion slightly further forward in the chair, so that you are not sitting on the front foam part of the cushion. (If you have extreme oblique posture, we would recommend the JAY J2® and JAY J3 cushions.) In addition, if your backrest is a sling-type, then this should be replaced. Instead of this, you could use a JAY J3 backrest. A solid backrest positions the hips correctly and supports the trunk, so that you are sitting less on your sacrum, i.e. your pelvis is tilted backwards.

INSTALLATION OF DIFFERENT FLUID PADS

The Xtreme Active cushion can be ordered with two different fluid pads: one with a larger amount of fluid and another containing less fluid (optimized for lightweight).

The fluid pads are colour coded and need to be installed onto the inner cover according to the Velcro® loop and hook colours.



Fluid Pad L



Fluid Pad S

NOTE:

- The inner and outer covers of Xtreme Active do not have to be exchanged when you switch from one fluid type to the other. But the bases of the Xtreme Active are fluid-dependent.
- Always attach black hook on fluid pads to black loop on inner cover and grey hook on fluid pads to grey loop on inner covers.

CHECKING FOR BOTTOMING OUT

Bottoming out occurs on an Xtreme Active Cushion when you displace the fluid out from underneath your seat bones, which leaves you sitting on the foam base. It sometimes occurs on very thin individuals, people using recliner wheelchairs, people who slouch when sitting or if using a cushion that is too wide.

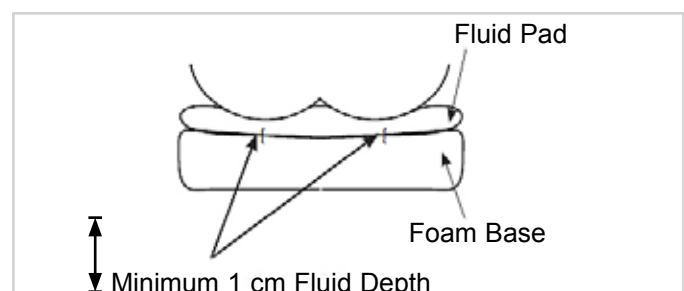
When bottoming out occurs, increased pressure is loaded onto the ischials and coccyx increasing the risk for skin breakdown.

To test for bottoming out, sit for at least 2 minutes on the Jay Xtreme Active cushion without the cover. Transfer up and off the cushion (or have someone help you transfer), trying not to disturb the fluid underneath you. Push down in the depressions on the pad where your ischials (seat bones) and coccyx (tailbone) were. You should have to push through at least 1/2" (1cm) of fluid before you feel the firm cushion base below.

If the cushion is properly positioned and the footrests are properly adjusted, and there is not at least the minimum 1/2" (1cm) of fluid, the cushion is bottoming out and should not be used. (If you have a relatively recent injury, a fluid layer of 2 cm is recommended, as this can possibly lead to post-traumatic atrophy). If bottoming out occurs, you might need an overfilled fluid pad. You can obtain an overfilled fluid pad from your dealer or from Sunrise Medical customer service.

⚠ WARNING

When bottoming-out occurs, increased pressure is placed onto the ischium and coccyx increasing the risk of skin breakdown. Immediately discontinue use of the pad. See your healthcare professional.



USE WITH A SOLID SEAT AND A SOLID BACKREST

Avoid using the cushion on overly stretched seat upholstery. Stretched upholstery does not provide adequate support for the cushion and improper positioning may result. Replace stretched upholstery or purchase the Jay Adjustable Solid Seat or the Jay Solid Seat insert that is appropriate for the cushion.

Avoid using overly stretched back rest upholstery. Stretched back upholstery does not provide adequate support for the body and improper positioning may result. Replace stretched back rest upholstery or purchase a back support product from Sunrise that is appropriate for you. Contact an authorized supplier for a free demonstration of these products.

⚠ WARNING

- When you install a seat cushion in a wheelchair, this affects the centre of gravity and could increase the risk of the wheelchair tipping over backwards!
- Always have the anti-tip tubes fitted to the wheelchair!

For better posture and to give greater relief from back pain, we recommend the JAY J3 backrest. Your Sunrise Medical dealer will be pleased to demonstrate these backrests for you.

SETTING THE LEG POSITION

In order to achieve the lowest seated pressure and maximise the leg support, lower the footrests, raise the seat and/or use a longer cushion. The leg wedges in the cushion base cover stop the legs from gradually moving apart. You can make the wheelchair sling tighter or consider using a solid seat insert. If the legs are still too far apart, consider a JAY J2, Jay Balance or JAY J3 cushion.

XTREME ACTIVE CUSHION ACCESSORY PARTS

Each Xtreme Active can accommodate leg support wedges (2 lateral thigh supports, 1 medial thigh support). These supports can be ordered as a kit and fitted through Velcro®s on the inner cover.

When positioned on the inner cover, the supports enhance the top surface contour of the cushion providing lateral thigh support without compromising softness. This increases the contact with the legs to help control abduction (separation of legs) and adduction (if medial thigh support is used).



Fluid Pad L and Leg Support Kit



Fluid Pad S and Leg Support Kit

EASY MAINTENANCE & CLEANING

- Monthly cleaning and regular maintenance may help extend the life of your cushion. During cleaning, component inspection is recommended.
- Check the cover for tears and excessive wear and replace if ripped, torn or otherwise not fully functional. Inspect the fluid pad for punctures or any other abnormalities.
- Check the foam insert to ensure foam consistency. While checking the fluid pad if you ever feel the fluid is firmer in one area, simply knead the fluid back to its original consistency and/or call your supplier.

TO CLEAN COVER

- Remove the cover from the foam insert and turn inside out.
- Machine wash in warm water (70°) and air dry.
- No ironing required.

⚠ CAUTION

- Do not dry clean covers or use industrial washers and dryers to clean cover.
- Do not steam autoclave.
- Do not bleach.
- To refit cover after washing, reinstall the cover on the foam insert. Ensure the back of the cover matches up to the back of the foam insert.
- If used in an institutional setting, write the resident's name with a permanent marker on the content label of the covers. This will help to ensure the return of the covers after washing.
- Use only Jay covers on Jay cushions. The cover is an important part of allowing the immersion into the fluid insert which redistributes the pressure. Changing the cover will alter this design and its efficacy.

CLEANING THE FOAM BASE / LEG SUPPORT WEDGES

Remove the covers and fluid pad from the foam base. Wipe lightly with a damp cloth. Do not use soap. Do not submerge in water. Wipe off with a clean cloth. Let it completely air-dry before reassembly. Remove the covers from the leg supports. The covers can be machine washed (70°C) and air dried. The leg support wedges can be wiped with a damp cloth (do not use soap and do not submerge in water) and then wiped off with a clean cloth. Let it completely air-dry before reintroducing them into the covers.

⚠ CAUTION

Avoid submersion of the foam base and leg supports in water.






CLEANING THE FLUID PAD





















































Remove the outer cover from the cushion. Remove fluid pad from the inner cover and wipe it with warm water and soap. Rinse with a clean, damp cloth, then wipe dry with a clean cloth.

⚠ CAUTION

- Never submerge the fluid pad in any liquid.
- Avoid harsh cleaning or rough handling as this may lead to a degradation of the fluid insert and lead to a leakage.

Should there be evidence of wear and tear on the cover, foam insert, fluid insert or other parts or if you notice that the consistency has deteriorated, please contact your dealer or Sunrise Medical for an assessment and further instructions.

LAUNDRY CARE SYMBOLS	
	Machine wash in warm water (70° C)
	Only non-chlorine bleach, when needed
	Drip dry
	Do not iron
	Do not dry clean

Approved Cleaning Procedures for Jay Cushions									
Cover	Jay Lite	Jay J3	J2	Jay Easy Visco	Jay Soft Combi	Jay Xtreme Active	Jay Basic	Jay Easy	Jay Balance
Washing chemo-thermal procedure 70°C 									
Cushion core (foam base)									
Steam autoclave up to 105 °C (1) 									
Spray and wipe disinfection 									
Immersion disinfection 									
Cushion elements									
Roho Air element	NA			NA	NA	NA	NA	NA	
Positioning elements	NA			NA	NA		NA	NA	
Fluid pad	NA			NA	NA		NA		
(1) An autoclave is a self locking machine that sterilizes with steam under pressure.									
The product warranty shall not apply to products damaged due to the failure to follow these cleaning instructions or the use of inappropriate cleaning compounds.									

Recommended Disinfectants

All disinfectants which are listed and recommended by the Robert Koch Institute:
http://www.rki.de/EN/Home/homepage_node.html

REASSEMBLING THE XTREME ACTIVE CUSHION AFTER CLEANING

Follow cleaning and maintenance instructions as described in “Easy maintenance, cleaning and re-use” then reassemble as follows.

Insert the foam base into the water resistance inner cover. Ensure that the zipper is at the rear of the foam base where the seat well is located, and the Velcro® is on top in the seat well. Attach the fluid pad to the inner cover at the seat well matching all Velcro® strip locations, according to the colour codes.

If your cushion contains leg thigh supports, place them on the inner cover according to your positioning needs. The Xtreme Active components are labelled with front and rear to help match components for easy assembly.

WARNING

- Insert the Jay Fluid pad on the inner cover making sure that all Velcro® strip locations are aligned according to the Velcro® loop and hook colours . A misalignment could cause an unwanted pressure point which could lead to injury.

WHEN TO CHECK

Check your cushion and fluid pad every month when you clean it.

JAY XTREME ACTIVE CUSHION WARRANTY

Each Jay fluid cushion is carefully inspected and tested to provide peak performance. Every Jay fluid cushion is guaranteed to be free from defects in materials and workmanship for a period of 24 months from the date of purchase, provided normal use. Should a defect in materials or workmanship occur within 24 months from the original date of purchase, Sunrise Medical will, at its option, repair or replace it without charge. This warranty does not apply to punctures, tears or burns, nor to the cushion's removable cover.

The removable cover is guaranteed to be free from defects in materials and workmanship for a period of six (6) months from the date of purchase, provided normal use. Should a defect in materials or workmanship occur within six (6) months from the original date of purchase, Sunrise Medical will, at its option, repair or replace it without charge.

Claims and repairs should be processed through the nearest authorized supplier. Except for express warranties made herein, all other warranties, including implied warranties of merchantability and warranties of fitness for a particular purpose are excluded.

ADDENDUM TO WARRANTY USE AND CARE GUIDE

Consult your health care professional for proper fitting and use, and read the following statements carefully:

- The fluid in this cushion may lose volume over time.
- Volume loss in this cushion may result in bottoming-out of the cushion.
- Monthly, during routine cleaning and inspection, check the cushion for bottoming-out (see instructions under “checking for bottoming-out” in the warranty use and care guide) and any fluid inconsistencies. If the fluid is firmer in one area simply knead it back to its original consistency.
- If bottoming-out occurs discontinue use of this cushion and contact your health care professional. If further assistance is necessary, contact Sunrise Medical Customer Services.

HINWEIS: Überprüfen Sie alle Teile auf Transportschäden. Wenn ein Schaden vorliegt, NICHT benutzen. Wenden Sie sich an Sunrise Medical oder Ihren Händler zur weiteren Vorgehensweise.

Sunrise Medical empfiehlt, bezüglich der Eignung des Jay Xtreme Active Kissens Klinikpersonal wie etwa einen Arzt, Therapeuten oder Reha-Techniker mit Erfahrung bei Sitzsystemen und Positionierung zu Rate zu ziehen. Kissens dürfen nur installiert werden von:

- autorisierten Sunrise Medical Fachhändlern
- qualifizierten Gesundheitsfürsorgern, die an entsprechenden Schulungen durch Sunrise Medical oder dessen autorisierten Händlern teilgenommen haben.

! ALLGEMEINE WARNUNG

- Nutzen Sie dieses Kissen NUR, wenn Sie dieses Handbuch gelesen und verstanden haben. Wenn Sie die Warnungen, Vorsichtsmaßnahmen und Anweisungen nicht verstehen, wenden Sie sich an Ihr qualifiziertes Klinikpersonal oder an Ihren Händler, da sonst Körperverletzungen oder Sachschäden auftreten können.
- Klettverschlüsse dürfen nicht über längere Zeit Feuchtigkeit ausgesetzt werden, da dadurch der Kleber beeinträchtigt wird und der Klettverschluss eventuell nicht mehr funktioniert.

EINFÜHRUNG

Das Xtreme Active Kissen wurde zum Schutz Ihrer Haut mit einem leichten, komfortablen und wartungsarmen Design entwickelt. Das Xtreme Active Kissen besteht aus dem JAY Flow Fluid-Pad, einer Schaumstoffbasis mit Inkontinenzbezug, optionalen Abduktions- und Adduktionskeilen und einem Überzug. Das Xtreme Active Kissen ist für den aktiven und regelmäßigen Benutzer ausgelegt und hilft, Druck und Scherkräfte zu verringern und kann damit das Entstehen von Dekubitus vorbeugen. Das Kissen ist bequem und erleichtert die Bewegung des Benutzers im Rollstuhl, d.h., er kann die Position auf dem Kissen wechseln.

Das Jay Xtreme Active Kissen ist dazu ausgelegt, das Auftreten von Dekubitus zu reduzieren. Kein Kissen kann jedoch den Druck beim Sitzen vollständig eliminieren oder Wundsitzen völlig verhindern. Das Jay Xtreme Active Kissen ist kein Ersatz für ordnungsgemäße Hautpflege, dazu gehört gute Ernährung, Reinlichkeit und regelmäßige Druckentlastung.

Maximales Körpergewicht des Fahrers:

- 150 kg für alle Größen.

! WARNUNG

- Durch das Anbringen eines Kissens auf einem Rollstuhl kann sich der Schwerpunkt des Rollstuhls verlagern. Das kann dazu führen, dass der Stuhl nach hinten kippt, was Verletzungen nach ziehen kann. Beurteilen Sie in jedem Fall, ob Sicherheitsräder oder Achsenadapterhalterungen für Amputierte am Rollstuhl angebracht werden müssen, um die Stabilität zu erhöhen.
- Vor der langfristigen Benutzung sollten alle Kissens mehrmals einige Stunden lang ausprobiert werden, dabei sollte das Klinikpersonal die Haut immer wieder auf rote Druckstellen überprüfen. Prüfen Sie die Haut regelmäßig auf Rötung. Rötung ist das klinische Anzeichen für Gewebeschäden. Wenn sich die Haut rötet, benutzen Sie das Kissen nicht mehr und wenden Sie sich an Ihren Arzt oder Therapeuten.
- Das Xtreme Active Kissen ist dazu ausgelegt, das Auftreten von Dekubitus zu vermeiden. Kein Kissen kann jedoch den Druck beim Sitzen vollständig eliminieren oder Wundsitzen völlig verhindern.

! WARNUNG

- Lassen Sie das Kissen nicht über Nacht im Freien bei Temperaturen unter 40° F (5° C). Vor der Benutzung sollte sich das Kissen auf Zimmertemperatur erwärmen. Beim Sitzen auf extrem kalten oder extrem heißen Oberflächen können Hautschäden entstehen.
- Setzen Sie das Kissen keinen scharfen Gegenständen und keiner extremen Hitze oder offenen Flammen aus.
- **RICHTIGE FLUIDMENGE:** Die in der Einlage enthaltene Fluidmenge wird durch das Klinikpersonal bei einer Beurteilung des Sitzvermögens ermittelt. Sie sollte nicht ohne Rücksprache mit dem Klinikpersonal angepasst werden, da sich dadurch die druckentlastenden Eigenschaften ändern und Körperverletzungen oder Sachschäden verursacht werden können.
- **GEGENSTÄNDE: KEINE GEGENSTÄNDE** zwischen den Benutzer und das Kissen legen, da hierdurch die Wirksamkeit des Produkts verringert wird.
- **KISSEN UND BEZUG ORIENTIERUNG:** Das Produkt muss mit der Fluid-Einlage nach oben verwendet werden. Wenn der Überzug nicht richtig benutzt wird oder der Überzug die falsche Größe hat, kann dadurch die Wirksamkeit des Kissens reduziert oder ausgeschaltet sowie die Gefahren für die Haut und das Weichgewebe erhöht werden.
- **SCHAUMSTOFFBASIS UND FLUID-PAD:** Dieses Produkt ist mit zwei verschiedenen Fluid-Pads für zwei verschiedene Schaumstoffbasen ausgestattet. Die Schaumstoffbasen sind nicht untereinander austauschbar. Wird ein Fluid-Pad mit der falschen Schaumstoffbasis verwendet, wird die Wirkung des Kissens reduziert oder aufgehoben und dadurch die Gefahr für die Haut und anderes Weichgewebe erhöht.

ANBRINGEN DES KISSENS

Wählen Sie die Kissengröße aus, die Ihrer Hüftbreite im Sitzen entspricht. Die Länge des Kissens sollte beim Sitzen vom Rücken bis 3 – 5 cm hinter die Kniekehle reichen. Legen Sie das Kissen so weit wie möglich im Rollstuhl nach hinten. Die geschwungene hintere Kante und die ausgeschnittenen Ecken sollten eng am Rollstuhlrücken anliegen. Um den Druck auf die Sitzfläche so niedrig wie möglich zu halten, sollten die Fußrasten so niedrig eingestellt werden, dass Ihre Oberschenkel bequem auf dem vorderen Teil des Kissens ruhen. (Durch die richtige Einstellung der Fußrasten kann der Druck auf bestimmte Stellen reduziert werden.)

Wenn Sie auf dem Xtreme Active Kissen sitzen, sollte sich Ihr Sitzbein in der Mitte des Fluid-Pad befinden. Wenn das Kissen nicht richtig positioniert ist, kann das zu Durchsitzen und zur Schädigung des Gewebes führen. Wenn eine Schiefhaltung vorliegt, positionieren Sie das Kissen etwas weiter vorne im Rollstuhl, damit Sie nicht auf dem Schaumstoffteil vorne am Kissen sitzen. (Wenn eine extreme Schiefhaltung vorliegt, empfehlen wir das JAY J2® und das JAY J3 Kissen.) Wenn der Rücken Ihres Rollstuhls eine Rückenbespannung aufweist, sollte er ausgewechselt werden. Sie könnten stattdessen einen JAY J3 Rücken verwenden. Mit einem festen Rücken wird die Hüfte richtig positioniert und der Rumpf unterstützt, sodass Sie weniger auf Ihrem Kreuzbein sitzen, d.h., Ihr Becken ist nach hinten geneigt.

EINSETZEN VERSCHIEDENER FLUID-PADS

Das Xtreme Active Kissen kann mit zwei verschiedenen Fluid-Pads bestellt werden: ein Pad mit einer größeren Fluidmenge und ein Pad mit einer geringeren Fluidmenge (für niedriges Gewicht optimiert).

Die Fluid-Pads sind farblich gekennzeichnet und müssen entsprechend den jeweiligen Farben der Klettverschlüsse am inneren Bezug befestigt werden.



Fluid-Pad L



Fluid-Pad S

HINWEIS:

- Wenn Sie Fluid-Pad wechseln, müssen die inneren und äußeren Bezüge des Xtreme Active nicht ausgewechselt werden. Die Schaumstoffbasen des Xtreme Active Kissens sind jedoch vom verwendeten Fluid-Pad abhängig.
- Befestigen Sie das schwarze Klett des Fluid-Pads immer auf das schwarze Flausch des inneren Bezugs und das graue Klett des Fluid-Pads auf das graue Flausch des inneren Bezugs.

SO ÜBERPRÜFEN SIE, OB DURCHSITZEN VORLIEGT

Durchsitzen tritt beim Xtreme Active Kissen auf, wenn das Fluid unter Ihrem Sitzhöcker verdrängt wird, d.h., Sie sitzen direkt auf der Schaumstoffbasis. Das tritt manchmal bei sehr dünnen Personen auf, bei Personen, die Rollstühle mit verstellbarem Rückenwinkel benutzen, die nicht gerade sitzen oder ein zu breites Kissen verwenden.

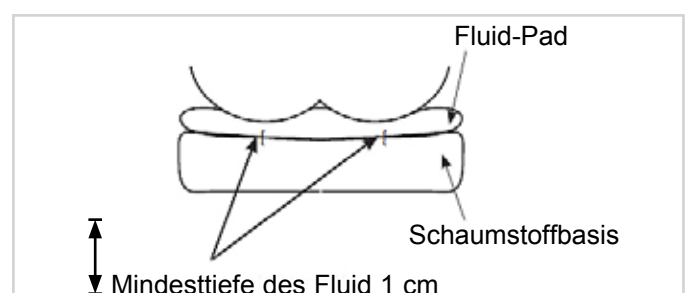
Wenn Durchsitzen auftritt, wird ein erhöhter Druck auf die Sitzbeinhöcker und das Steißbein ausgeübt, d.h., die Gefahr der Hautschädigung erhöht sich.

Um zu überprüfen, ob Durchsitzen vorliegt, setzen Sie sich bei abgenommenem Überzug mindestens 2 Minuten lang auf das Jay Xtreme Active Kissen. Heben Sie sich vom Kissen ab (oder bitten sie jemanden um Hilfe) und versuchen Sie dabei, das Fluid unter Ihnen intakt zu lassen. Drücken Sie auf die Mulden am Fluid-Pad, wo Ihre Sitzbeinhöcker und Ihr Steißbein waren. Sie müssen mindestens durch 1/2" (1 cm) Fluid drücken, bevor Sie die feste Schaumstoffbasis darunter fühlen.

Wenn das Kissen richtig positioniert ist und die Fußrasten richtig eingestellt sind und dann nicht mindestens 1/2" (1 cm) Fluid vorliegt, liegt Durchsitzen vor und das Kissen sollte nicht verwendet werden. (Wenn Sie sich vor Kurzem verletzt haben, sollte die Höhe des Fluids 2 cm betragen, da dies sonst zu posttraumatischer Atrophie führen kann). Wenn Durchsitzen vorliegt, kann eine Überfüllung des Fluid-Pads erforderlich sein. Überfüllte Fluid-Pads sind von Ihrem Fachhändler oder vom Kundendienst von Sunrise Medical erhältlich.

⚠️ WARNUNG

Wenn Durchsitzen auftritt, wird ein erhöhter Druck auf die Sitzbeinhöcker und das Steißbein ausgeübt, d.h., die Gefahr der Hautschädigung erhöht sich. Das Kissen nicht mehr benutzen. Wenden Sie sich an Ihren Arzt oder medizinischen Berater.



VERWENDUNG MIT FESTER SITZPLATTE UND FESTEM RÜCKEN

Verwenden Sie das Kissen nicht auf durchhängenden Sitzbespannungen. Eine durchhängende Sitzbespannung bietet keine ausreichende Stütze für das Kissen, dies kann zu einer falschen Positionierung führen. Ersetzen Sie die durchhängende Sitzbespannung oder kaufen Sie die anpassbare feste Sitzplatte oder den festen Sitzeinsatz von Jay, die für das Kissen geeignet ist.

Vermeiden Sie eine überdehnte Rückenbespannung. Eine überdehnte Rückenbespannung bietet keine ausreichende Unterstützung für den Körper und kann zu einer falschen Sitzhaltung führen. Wechseln Sie überdehnte Rückenbespannungen aus oder schaffen Sie sich einen neuen Rücken von Sunrise an, der für Ihre Bedürfnisse geeignet ist. Wenden Sie sich an einen zugelassenen Fachhändler, der Ihnen diese Produkte gerne gratis vorführt.

⚠️ WARNUNG

- Der Einbau eines Sitzkissens in einem Rollstuhl wirkt sich auf den Schwerpunkt aus und könnte die Gefahr erhöhen, dass der Rollstuhl nach hinten umkippt!
- Der Rollstuhl sollte immer mit Sicherheitsrädern ausgestattet sein!

Für eine bessere Haltung und eine stärkere Linderung bei Rückenschmerzen empfehlen wir den JAY J3 Rücken. Ihr Sunrise Medical Fachhändler führt Ihnen diese Rückenmodelle gerne vor.

EINSTELLEN DER BEINPOSITION

Um den Druck auf die Sitzfläche so niedrig wie möglich zu halten und die Abstützung der Beine zu maximieren, senken Sie die Fußrasten ab, stellen Sie den Sitz höher und/oder verwenden Sie ein längeres Kissen. Die Keile, die Sie auf dem inneren Bezug mit Klettverschlüssen befestigen können, verhindern, dass sich die Beine allmählich auseinander bewegen. Sie können die Bespannung des Rollstuhls fester einstellen oder einen festen Sitzeinsatz in Erwägung ziehen. Wenn die Beine immer noch zu weit auseinander sind, sollte ein JAY J2, Jay Balance oder ein JAY J3 Kissen verwendet werden.

ZUBEHÖRTEILE FÜR XTREME ACTIVE KISSEN

In alle Xtreme Active Kissen können Beinkeile eingesetzt werden (2 Adduktionskeile, 1 Abduktionskeil).

Die Keile können als Set bestellt und mit Klettverschlüssen am inneren Bezug befestigt werden. Wenn die Keile am inneren Bezug befestigt sind, wird dadurch die anatomische Form oben am Kissen verbessert, zur Verstärkung der seitlichen Abstützung der Oberschenkel, ohne die Weichheit zu beeinträchtigen. Dadurch wird der Kontakt mit den Beinen verstärkt, um der Abduktion (Abspreizen des Beins) und Adduktion (bei Verwendung vom Abduktionskeil) entgegen zu wirken.



Fluid-Pad L und Beinkeil-Set



Fluid-Pad S und Beinkeil-Set

EINFACHE PFLEGE UND REINIGUNG

- Monatliche Reinigung und regelmäßige Pflege können die Lebensdauer Ihres Kissens verlängern. Es wird empfohlen, bei der Reinigung die Komponenten zu überprüfen.
- Überprüfen Sie den Überzug auf Risse und übermäßige Abnutzung und wechseln Sie ihn aus, wenn er eingerissen, zerrissen oder anderweitig beschädigt ist. Überprüfen Sie das Fluid-Pad auf Löcher oder andere Mängel.
- Prüfen Sie, dass die Schaumstoffeinlage die richtige Beschaffenheit aufweist. Wenn Sie bei der Überprüfung des Fluid-Pads feststellen, dass es an einer Stelle fester ist, können Sie es einfach auf seine ursprüngliche Beschaffenheit zurückkneten oder wenden Sie sich an Ihren Händler.

REINIGUNG DES ÜBERZUGS

- Nehmen Sie den Überzug von der Schaumstoffeinlage ab und drehen Sie ihn auf links.
- Waschen Sie ihn im Normalwaschgang (70°) und lassen Sie ihn an der Luft trocknen.
- Bügeln ist nicht nötig.

⚠ VORSICHT

- Die Bezüge dürfen nicht chemisch gereinigt oder in einer gewerblichen Waschmaschine gewaschen oder getrocknet werden.
- Nicht im Autoklav reinigen.
- Nicht bleichen.
- Nach dem Waschen den Überzug wieder über die Schaumstoffeinlage ziehen. Achten Sie dabei darauf, dass die hintere Kante der Schaumstoffeinlage richtig an der hinteren Kante des Bezugs anliegt.
- Wenn das Kissen in einer Pflegeeinrichtung verwendet wird, schreiben Sie den Namen des Patienten oder Bewohners mit einem Permanentmarker auf das Inhaltsetikett am Überzug. Damit wird sichergestellt, dass die Überzüge nach dem Waschen wieder zum entsprechenden Kissen gelangen.
- Auf JAY Kissen nur JAY Überzüge verwenden. Der Bezug spielt eine wichtige Rolle beim Einsinken in die Fluid-Einlage, die den Druck verteilt. Durch das Auswechseln des Bezugs werden diese Konstruktion und deren Wirksamkeit geändert.

REINIGUNG DER SCHAUMSTOFFUNTERLAGE / BEINKEILE

Nehmen Sie den Überzug und das Fluid-Pad von der Schaumstoffunterlage ab. Vorsichtig mit einem feuchten Tuch abwischen. Keine Seife benutzen. Nicht in Wasser eintauchen. Mit einem sauberen Tuch nachtrocknen. Den Schaumstoff ganz an der Luft trocknen lassen, bevor der Überzug wieder aufgebracht wird. Nehmen Sie die Bezüge von den Beinkeilen ab. Die Bezüge können im Normalwaschgang (70°C) gewaschen und an der Luft getrocknet werden. Die Beinkeile können mit einem feuchten Tuch abgewischt (keine Reinigungs- oder Spülmittel verwenden und nicht in Wasser eintauchen) und dann mit einem sauberen Tuch nachgewischt werden. Bevor der Überzug wieder aufgebracht wird, ganz an der Luft trocknen lassen.

⚠ VORSICHT

Die Schaumstoffunterlage und die Beinkeile nicht in Wasser eintauchen.






REINIGUNG DES FLUID-PADS
























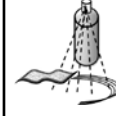
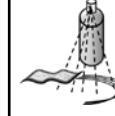



























Nehmen Sie den äußeren Bezug vom Kissen ab. Nehmen Sie das Fluid-Pad vom inneren Bezug ab und wischen Sie es mit warmem Seifenwasser ab. Dann mit einem sauberen, feuchten Tuch nachwischen und mit einem sauberen Tuch abtrocknen.

⚠ VORSICHT

- Den Fluid-Pad nie in Flüssigkeiten eintauchen.
- Vermeiden Sie scharfe Reinigungsmittel oder raue Handhabung, da dadurch die Fluid-Einlage beschädigt und ein Leck verursacht werden kann.

Sollten am Bezug, an der Schaumstoffeinlage, Fluid-Einlage oder an anderen Teilen Anzeichen von Verschleiß auftreten oder wenn Sie eine Verschlechterung der Konsistenz feststellen, wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder an Sunrise Medical für eine Beurteilung und weitere Informationen.

REINIGUNGSSYMBOLLE	
	Normalwaschgang (70° C)
	Nur chlorfreie Bleichmittel, bei Bedarf
	Nass aufhängen
	Nicht bügeln
	Nicht für den Trockner geeignet

Zugelassene Reinigungsverfahren für Jay Kissen									
Bezug	Jay Lite	Jay J3	J2	Jay Easy Visco	Jay Soft Combi	Jay Xtreme Active	Jay Basic	Jay Easy	JAY Balance
Waschen chemo-thermische Verfahren 70°C 									
Kissenkern (Schaumstoffbasis)									
Autoklav bis 105 °C (1) 									
Sprüh- und Wischdesinfektion 									
Tauchdesinfektion 									
Kissenkomponenten									
Roho Lufteinlage N.Z.			N.Z.	N.Z.	N.Z.	N.Z.	N.Z.	N.Z.	
Positionierungselemente N.Z.			N.Z.	N.Z.		N.Z.	N.Z.		
Fluid-Pad N.Z.			N.Z.	N.Z.		N.Z.			
(1) Ein Autoklav ist eine selbstverriegelnde Maschine, die mit Hilfe von unter Druck stehendem Dampf sterilisiert.									
Die Produktgarantie gilt nicht für Produkte, die durch Missachtung dieser Reinigungsanleitung oder die Verwendung ungeeigneter Reinigungsmittel beschädigt wurden.									

Empfohlene Desinfektionsmittel

Alle Desinfektionsmittel, die vom Robert-Koch-Institut aufgeführt und empfohlen werden:
http://www.rki.de/EN/Home/homepage_node.html

WIEDEREINBAU DES XTREME ACTIVE KISSENS NACH DER REINIGUNG

Befolgen Sie die Reinigungs- und Pflegeanleitung wie unter „Einfache Pflege, Reinigung und Wiederverwendung“ beschrieben und setzen Sie das Kissen dann folgendermaßen wieder zusammen. Setzen Sie die Schaumstoffunterlage in den wasserfesten inneren Bezug ein. Achten Sie darauf, dass sich der Reißverschluss an der Rückseite der Schaumstoffunterlage befindet, an der die Sitzmulde liegt und dass der Klettverschluss in der Sitzmulde oben liegt. Befestigen Sie das Fluid-Pad so am inneren Bezug an der Sitzmulde, dass alle Klettverschlüsse entsprechend der jeweiligen Farbkennzeichnung aufeinander liegen. Wenn Ihr Kissen Bein- oder Oberschenkelkeile enthält, platzieren Sie diese entsprechend Ihren Positionierungsbedürfnissen auf dem inneren Bezug. Die Komponenten des Xtreme Active sind mit vorne und hinten gekennzeichnet, um das Anbringen zu erleichtern.

WARNUNG

- Setzen Sie das Jay Fluid-Pad auf den inneren Bezug ein und achten Sie darauf, dass alle Klettstreifen entsprechend der jeweiligen Farbkennzeichnung der Klettverschlüsse ausgerichtet sind. Eine falsche Ausrichtung könnte zu einer unerwünschten Druckstelle führen, die Verletzungen verursachen könnte.

PRÜFINTERVALL

Überprüfen Sie Ihr Kissen und Ihr Fluid-Pad einmal im Monat bei der Reinigung.

GARANTIE FÜR DAS JAY XTREME ACTIVE KISSEN

Alle Jay Fluid-Kissen werden einer sorgfältigen Inspektion und Prüfung unterzogen, um die Höchstleistung zu gewährleisten. Wir gewährleisten für einen Zeitraum von 24 Monaten ab dem Kaufdatum für alle Jay Fluid-Kissen, dass sie bei normalem Gebrauch frei von Material- und Herstellungsfehlern sind. Sollte innerhalb von 24 Monaten ab dem Erstkaufdatum ein Material- oder Herstellungsfehler auftreten, wird dieser nach dem Ermessen von Sunrise Medical entweder repariert oder ersetzt. Diese Garantie gilt nicht für Einstiche, Risse oder Verbrennungen sowie den abnehmbaren Bezug des Kissens.

Wir gewährleisten für einen Zeitraum von 6 Monaten ab dem Kaufdatum für den abnehmbaren Bezug, dass er bei normalem Gebrauch frei von Material- und Herstellungsfehlern ist. Sollte innerhalb von sechs (6) Monaten ab dem Erstkaufdatum ein Material- oder Herstellungsfehler auftreten, wird dieser nach dem Ermessen von Sunrise Medical entweder repariert oder das Teil wird ersetzt.

Garantieansprüche müssen dem zuständigen, autorisierten Fachhändler gemeldet werden, der auch die Reparatur in die Wege leitet. Außer den hier ausdrücklichen genannten Garantien sind alle anderen Gewährleistungen, einschließlich der Marktfähigkeit oder Gebrauchstauglichkeit, ausgeschlossen.

NACHTRAG ZU GARANTIE, GEBRAUCHS- UND PFLEGEANWEISUNG

Lassen Sie sich von Ihrem Gesundheitsfürsorger bezüglich der korrekten Anbringung und Verwendung beraten und beachten Sie folgende Punkte:

- Das Fluid in diesem Kissen kann mit der Zeit an Volumen verlieren.
- Der Volumenverlust in diesem Kissen kann dazu führen, dass sich das Kissen durchsitzt.
- Überprüfen Sie das Kissen bei der monatlichen Reinigung und Inspektion auf Durchsitzen (siehe Anleitung unter “Auf Durchsitzen überprüfen” in der Garantie, Gebrauchs- und Pflegeanleitung) und auf Ungleichmäßigkeiten bei der Fluidverteilung. Wenn das Fluid an einer Stelle fester ist, kneten Sie es einfach in die ursprüngliche Beschaffenheit zurück.
- Wenn Durchsitzen auftritt, benutzen Sie das Kissen nicht mehr und wenden Sie sich an Ihren Gesundheitsfürsorger. Wenn Sie weitere Unterstützung brauchen, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst von Sunrise Medical.

REMARQUE : Vérifiez qu'aucun composant n'a été endommagé lors de l'expédition. En cas d'endommagement, n'utilisez PAS le matériel. Contactez Sunrise Medical ou votre revendeur pour de plus amples renseignements.

Sunrise Medical recommande de consulter un médecin, un thérapeute ou un spécialiste de l'assise et du positionnement afin de déterminer si le coussin Jay Xtreme Active est adapté. Seules les personnes suivantes sont habilitées à installer les coussins :

- fournisseur d'équipement médical Sunrise Medical agréé.
- professionnels de la santé qualifiés ayant suivi une formation adéquate auprès de Sunrise Medical ou un revendeur agréé.

⚠ AVERTISSEMENT GÉNÉRAL

- N'INSTALLEZ PAS cet équipement sans lire et comprendre ce manuel au préalable. Si vous ne comprenez pas les avertissements, précautions et instructions énoncées, contactez un revendeur ou clinicien qualifié. Dans le cas contraire, vous encourez un risque de blessure ou dommage.
- Évitez le contact prolongé avec l'humidité du crochet et de la boucle en Velcro® pour éviter la détérioration des parties adhésives et le dysfonctionnement des bandes Velcro®.

INTRODUCTION

Le coussin Xtreme Active a été conçu pour protéger la peau tout en étant léger, confortable et facile à entretenir. Le coussin Xtreme Active comprend une poche de fluide Jay Flow, une base en mousse souple, une housse intérieure de protection contre l'incontinence, des supports latéraux et médians des cuisses en option et une housse extérieure. Pour les utilisateurs actifs, le coussin Xtreme Active participe à la réduction de la pression et du cisaillement, permettant de réduire la formation d'escarres. Le coussin est confortable et facilite le mouvement, permettant ainsi à l'utilisateur de changer de position.

Le coussin Jay Xtreme Active est prévu pour réduire la formation d'escarres. Cependant, aucun coussin ne peut complètement éliminer la pression causée par la station assise ou empêcher l'apparition d'escarres. Le coussin Jay Xtreme Active ne doit en aucun cas se substituer à une bonne hygiène dermatologique, y compris un régime alimentaire équilibré, la propreté et le soulagement régulier de la pression.

Poids maximum de l'utilisateur :

- 150 kg pour toutes les tailles.

⚠ AVERTISSEMENT

- L'installation d'un coussin sur un fauteuil roulant peut avoir une incidence sur son centre de gravité. Cela pourrait faire basculer le fauteuil en arrière et éventuellement entraîner des blessures. Testez toujours la stabilité du fauteuil et, si nécessaire, ajoutez des roulettes anti-basculer ou des supports d'adaptateur d'axe pour les personnes à qui il manque un membre.
- Avant une station assise prolongée, il est conseillé de tester le coussin pendant quelques heures, à la suite de quoi il sera nécessaire de faire examiner votre peau par un professionnel afin de vérifier l'éventuelle apparition de rougeurs. Pensez à régulièrement inspecter votre peau afin de détecter l'éventuelle apparition de rougeurs. L'indicateur clinique d'escarres est l'apparition de rougeurs à la surface de la peau. Si votre peau présente des signes de rougeur, n'utilisez plus le coussin et consultez votre médecin ou thérapeute.
- Le coussin Xtreme Active a été conçu pour aider à réduire les risques d'escarres. Cependant, aucun coussin ne peut complètement éliminer la pression causée par la station assise ou empêcher l'apparition d'escarres.

⚠ AVERTISSEMENT

- Ne laissez jamais le coussin à l'extérieur la nuit si la température est inférieure à 5°C. Avant de l'utiliser, laissez le coussin atteindre la température ambiante. S'asseoir sur une surface extrêmement chaude ou froide peut entraîner des lésions sur la peau.
- N'utilisez pas d'objets tranchants lorsque vous êtes sur le coussin et évitez de vous approcher d'une source de chaleur excessive ou d'une flamme nue.
- **NIVEAU DE LIQUIDE ADÉQUAT :** La quantité de fluide contenue dans l'insert est à déterminer par le clinicien durant une évaluation de pose. Elle ne doit pas être ajustée sans instructions d'un clinicien, au risque d'altérer les propriétés de soulagement de la pression ou de provoquer des dommages ou blessures.
- **OBSTRUCTIONS : NE PLACEZ** aucune obstruction entre l'utilisateur et le coussin, ce qui nuirait à l'efficacité du produit.
- **ORIENTATION DU COUSSIN ET DE LA HOUSSE :** Lorsque le produit est utilisé, l'insert fluide doit être face vers le haut. Si la housse est incorrectement utilisée ou de taille incorrecte, les avantages du coussin peuvent être amoindris voire éliminés, et la peau et le tissu mou, exposés à un risque accru.
- **BASE ET POCHE DE FLUIDE :** ce produit possède deux coussinets de fluide, chacun prévu pour une base spécifique. Les bases ne sont pas interchangeables. L'utilisation de la poche avec une base inadaptée aura pour effet de réduire, voire d'éliminer les bienfaits du coussin, augmentant ainsi les risques pour la peau et les tissus mous.

INSTALLATION DU COUSSIN

Choisissez une taille correspondant à la largeur de vos hanches quand vous êtes assis. Sa longueur doit s'étendre à 3-5 cm de l'arrière des genoux. Placez le coussin le plus loin possible à l'arrière du fauteuil roulant. La bordure arrière biseautée et les angles coupés doivent être aussi près que possible de l'arrière du fauteuil roulant. Pour atteindre la pression d'assise la plus faible possible, les repose-pieds doivent être bas afin que vos cuisses reposent confortablement à l'avant du coussin. (Un réglage correct des repose-pieds peut réduire la pression à certains emplacements.)

Lorsque vous êtes assis sur le coussin Jay Xtreme Active, vos ischions doivent être au centre de la poche de fluide. En cas de positionnement incorrect du coussin, ceci peut engendrer un talonnement sur la base et le tissu peut être endommagé. En cas de posture oblique, positionnez le coussin légèrement plus vers l'avant dans le fauteuil afin de ne pas être assis sur la partie avant en mousse du coussin. (Si votre posture est extrêmement oblique, nous vous recommandons les coussins JAY J2® et JAY J3.) De plus, si votre dossier est une toile, il est à remplacer. Vous pouvez le remplacer par un dossier JAY J3. Un dossier rigide assure un positionnement correct des hanches et un soutien du tronc afin de moins vous appuyer sur le sacrum, c.-à-d. le bassin basculant vers l'arrière.

INSTALLATION DE DIFFÉRENTS COUSSINETS DE FLUIDE

Le coussin Xtreme Active peut être livré avec deux poches de fluide différentes : l'une contenant une plus grande quantité de fluide et la seconde contenant moins de fluide (modèle plus léger).

Les poches de fluide ont un code couleur. Elles se placent sur la housse intérieure selon la couleur de la boucle et du crochet à Velcro®.



Poche de fluide L



Poche de fluide S

REMARQUE :

- Lorsque vous changez de poche de fluide, vous conservez les mêmes housses intérieure et extérieure du coussin Xtreme Active. En revanche, la base du coussin Xtreme Active dépend de la poche de fluide que vous utilisez.
- Attachez toujours le crochet noir de la poche de fluide à la boucle noire de la housse intérieure et le crochet gris de la poche de fluide à la boucle grise de la housse intérieure.

DÉTECTER LE TASSEMENT DU COUSSIN

On parle de tassement du coussin lorsque le fluide s'est déplacé et laisse votre bassin reposer sur la base en mousse. Ce phénomène se produit parfois avec les personnes très minces, les personnes utilisant un fauteuil inclinable, les personnes qui s'affaissent dans leur fauteuil ou les personnes qui utilisent un coussin trop large.

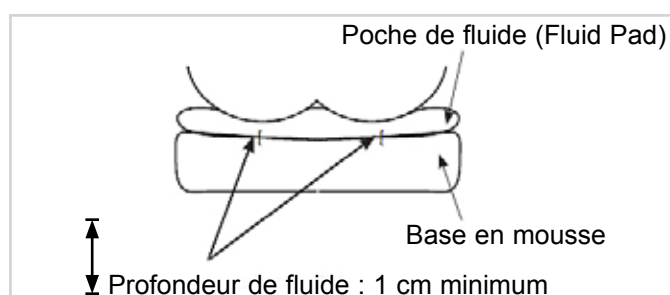
Lorsque le fluide se déplace et se tasse en un endroit du coussin, vos ischions et votre coccyx sont soumis à plus grande pression, ce qui accroît le risque d'apparition d'escarres.

Pour vérifier s'il y a tassement de votre coussin, restez assis au moins 2 minutes sur le coussin Jay Xtreme Active sans la housse. Levez-vous du coussin délicatement (ou demandez à quelqu'un de vous aider) en essayant de ne pas déplacer le fluide du coussin. Enfoncez un doigt dans les dépressions, à l'endroit même où vos ischions et votre coccyx reposaient. Normalement vous devriez enfoncer votre doigt d'au moins 1 cm avant de pouvoir sentir la base ferme du coussin.

Si, malgré le fait que votre coussin soit correctement placé et que vos repose-pieds soient réglés à la bonne hauteur, il n'y a pas ce centimètre minimum de fluide, cela signifie que le fluide s'est déplacé. N'utilisez plus ce coussin. (En cas de blessure relativement récente, pouvant entraîner une atrophie post-traumatique, une couche de liquide de 2 cm est recommandée.) Si vous constatez un tassement, peut-être devez-vous vous procurer une poche contenant une plus grande quantité de fluide. Vous pouvez vous procurer une poche plus remplie auprès du service à la clientèle Sunrise Medical.

⚠ AVERTISSEMENT

Lorsque le fluide se déplace et se tasse en un endroit du coussin, vos ischions et votre coccyx sont soumis à plus grande pression, ce qui accroît le risque d'apparition d'escarres. Cessez immédiatement d'utiliser la poche. Consultez votre médecin.



UTILISATION CONJOINTE AVEC UNE PLAQUE D'ASSISE OU UN DOSSIER RIGIDE

Évitez d'utiliser le coussin sur une toile sur-tendue. Une toile sur-tendue ne maintient pas suffisamment et peut entraîner un mauvais positionnement. Remplacez la toile ou procurez-vous la plaque d'assise réglable Jay ou l'insert de plaque d'assise Jay approprié au coussin. Veillez également à ce que la toile du dossier ne soit pas non plus trop tendue. Une toile de dossier sur-tendue ne maintient pas suffisamment le corps et peut entraîner un mauvais positionnement. Remplacez la toile du dossier ou procurez-vous un support dorsal approprié auprès de Sunrise. Pour une démonstration gratuite de ces produits, contactez un distributeur agréé.

⚠ AVERTISSEMENT

- Si vous installez un coussin de siège dans un fauteuil roulant ceci altère le centre de gravité et peut augmenter le risque de basculement vers l'arrière du fauteuil !
- Vérifiez que les roulettes anti-bascule sont montées sur le fauteuil.

Pour une meilleure posture et un meilleur soulagement des douleurs du dos, nous recommandons le dossier JAY J3. Votre revendeur Sunrise Medical sera heureux de vous démontrer comment se servir de ces dossiers.

RÉGLAGE DE LA POSITION DES JAMBES

Pour atteindre la pression d'assise minimale et maximiser le soutien des jambes, baissez les repose-pieds, levez le siège et/ou utilisez un coussin plus long. Les adducteurs de cuisses insérés dans la housse de base du coussin empêchent un écartement progressif des jambes. Vous pouvez soit réajuster la tension de la toile du fauteuil roulant soit envisager l'installation d'une assise rigide. Si les jambes sont encore trop écartées, envisagez un coussin JAY J2 ou JAY J3.

ACCESSOIRES POUR COUSSIN XTREME ACTIVE

Les coussins Xtreme Active sont compatibles avec les cales de support de jambes (2 cales d'adduction des cuisses, 1 butée d'abduction des cuisses).

Ces supports peuvent être commandés sous forme de kit et se fixent au moyen des bandes Velcro® de la housse intérieure.

Lorsqu'ils sont positionnés sur la housse intérieure, les supports accentuent les contours du coussin et assurent un support latéral des cuisses sans compromettre la souplesse du coussin. Le contact avec les jambes est ainsi accru et permet de contrôler l'abduction (séparation des jambes) et l'adduction (en présence de la butée d'abduction des cuisses).



Poche de fluide L et kit de support des jambes



Poche de fluide S et kit de support des jambes

ENTRETIEN ET NETTOYAGE FACILES

- Un nettoyage mensuel et un entretien régulier pourront vous aider à conserver votre produit plus longtemps. Lors du nettoyage, nous recommandons d'inspecter les différents éléments du coussin.
- Inspectez la housse afin de vérifier qu'elle n'est pas usée. Remplacez-la si elle est déchirée ou si elle n'est pas parfaitement fonctionnelle. Vérifiez l'absence de trous ou autres anomalies dans la poche de fluide.
- Vérifiez que l'insert mousse est uniforme. En vérifiant la poche de fluide, si vous sentez le fluide plus ferme à un endroit particulier, appuyez dessus pour répartir le fluide et/ou contactez votre revendeur.

NETTOYAGE DE LA HOUSSE

- Enlevez la housse de l'insert mousse et retournez-la.
- Lavage en machine à l'eau chaude (70°) et séchage à l'air.
- Repassage non nécessaire.

⚠ ATTENTION !

- Pas de nettoyage à sec, ni de lavage ou séchage industriel de la housse.
- Ne placez pas la housse en autoclave.
- Ne la lavez pas à l'eau de Javel.
- Pour réinstaller la housse après lavage, posez-la sur l'insert mousse. Veillez à ce que la partie arrière de la housse corresponde à la partie arrière de l'insert mousse.
- Si ce produit est utilisé en institution, écrivez le nom de son utilisateur au marqueur permanent sur l'étiquette de contenu de la housse. Cela permettra de récupérer la housse après le lavage.
- Utilisez uniquement des housses Jay conçues pour les coussins Jay. La housse joue un rôle important pour l'immersion dans l'insert de fluide qui redistribue la pression. Un changement de housse altère ce modèle de coussin et son efficacité.

NETTOYAGE DE LA BASE EN MOUSSE / CALES DE SUPPORTS DES JAMBES

Enlevez les housses et la poche de fluide de la base en mousse.

Essuyez délicatement avec un chiffon humide. N'utilisez pas de savon. Ne les plongez pas dans l'eau. Essuyez avec un chiffon propre. Laissez sécher complètement à l'air avant le réassemblage.

Enlevez la housse des supports de jambes. Les housses sont lavables en machine (70°C) mais doivent sécher à l'air. Essuyez les cales de support des jambes à l'aide d'un chiffon humide (n'utilisez pas de savon et ne les plongez pas l'eau), puis séchez à l'aide d'un chiffon propre. Laissez-les entièrement sécher à l'air avant de les réinsérer dans les housses.

⚠ ATTENTION !

Ne plongez pas la base en mousse et les supports des jambes dans l'eau.






NETTOYAGE DE LA POCHE DE FLUIDE

Retirez la housse extérieure du coussin. Enlevez la poche de fluide de la housse intérieure et nettoyez-la à l'aide d'un chiffon imprégné d'eau tiède savonneuse. Rincez avec un tissu propre et humide, puis essuyez avec un autre tissu propre.





















































⚠ ATTENTION

- Ne plongez jamais la poche de fluide dans un liquide.
- Évitez tout nettoyage hostile ou manipulation brutale, pouvant entraîner une détérioration de l'insert de fluide et une fuite.

En cas d'usure évidente sur la housse, de l'insert de mousse, de l'insert de fluide ou d'autres composants, ou d'uniformité détériorée constatée, contactez votre revendeur ou Sunrise Medical pour une inspection et instructions supplémentaires.

SYMBOLES DE NETTOYAGE	
	Lavez en machine à l'eau tiède (70°C).
	Si nécessaire, utilisez exclusivement des agents non chlorés de blanchiment
	Laissez sécher naturellement
	Pas de repassage
	Pas de nettoyage à sec

Procédures préconisées pour le nettoyage des coussins Jay

Housse	Jay Lite	Jay J3	J2	Jay Easy Visco	Jay Soft Combi	Jay Xtreme Active	Jay Basic	Jay Easy	Jay Balance
Procédure de lavage thermo-chimique 70 °C 									
Centre du coussin (base en mousse)									
Autoclave jusqu'à 105 °C (1) 									
Désinfection par pulvérisation et essuyage 									
Désinfection par immersion 									
Éléments du coussin									
Élément Air Roho	N.D.			N.D.	N.D.	N.D.	N.D.	N.D.	
Éléments de positionnement	N.D.			N.D.	N.D.		N.D.	N.D.	
Poche de fluide	N.D.			N.D.	N.D.		N.D.		
(1) L'autoclave est une machine à verrouillage automatique qui stérilise au moyen de vapeur sous pression.									
La garantie ne couvre pas la dégradation des produits résultant du non-respect des consignes de nettoyage ou de l'utilisation de composés de nettoyage inadaptés.									

Désinfectants recommandés

Tous les désinfectants recensés et recommandés par l'institut Robert Koch :
http://www.rki.de/EN/Home/homepage_node.html

ASSEMBLAGE DU COUSSIN XTREME ACTIVE APRÈS LE NETTOYAGE

Respectez les consignes de nettoyage et d'entretien énoncées à la section « Entretien et nettoyage facile », puis rassemblez les éléments du coussin comme suit. Insérez la base en mousse dans la housse intérieure résistante à l'eau. Vérifiez que la fermeture Éclair se trouve à l'arrière de la base en mousse, à l'emplacement de l'assise incurvée, et que le Velcro® est sur le dessus. Fixez la poche de fluide à la housse intérieure au niveau de l'assise incurvée en faisant correspondre les codes couleur des bandes Velcro®.

Si votre coussin est doté de supports de cuisses, placez-les sur la housse intérieure en fonction des besoins de positionnement.

Les composants du coussin Xtreme Active possèdent des étiquettes qui indiquent le devant et le derrière afin de simplifier la mise en place.

AVERTISSEMENT

- Insérez la poche de fluide Jay sur la housse intérieure en veillant à ce que les bandes Velcro® soient alignées en fonction des couleurs du crochet et de la boucle Velcro®. Le mauvais alignement aurait pour effet de créer un point de pression indésirable susceptible de causer des blessures.

FRÉQUENCE DE VÉRIFICATION

Vérifiez votre coussin et coussinet de gel fluide à chaque nettoyage mensuel.

GARANTIE DU COUSSIN JAY XTREME ACTIVE

Tous les coussins Jay Fluid sont rigoureusement inspectés et testés pour garantir une performance optimale. Le coussin Jay Fluid est garanti contre tout vice de matériau et de fabrication pendant une période de 24 mois à compter de la date d'achat, dans la mesure où il est fait un usage normal du produit. Si un défaut de matériau ou de fabrication venait à apparaître au cours des 24 premiers mois à compter de la date d'achat d'origine, Sunrise Medical pourra, à sa discrétion, le réparer ou le remplacer gratuitement. Cette garantie ne s'applique pas aux perforations, déchirures ou brûlures, ni à la housse amovible du coussin.

La housse amovible est garantie contre tout vice de matériau et de fabrication pendant une période de six (6) mois à compter de la date d'achat, dans la mesure où il est fait un usage normal du produit. Si un vice de matériau ou de fabrication venait à apparaître au cours des six (6) premiers mois à compter de la date d'achat originale, Sunrise Medical pourra, à sa discrétion, le réparer ou le remplacer gratuitement.

Les réclamations et réparations doivent être effectuées auprès de votre fournisseur agréé le plus proche.

Outres les garanties expresses décrites dans le présent document, toutes les autres garanties, y compris les garanties tacites de commercialisation et les garanties de conformité à une fin particulière, sont exclues.

SUPPLÉMENT AU GUIDE D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN DE LA GARANTIE

Consultez un professionnel de santé pour le réglage et l'utilisation corrects, et tenez compte des informations suivantes :

- Avec le temps, le gel fluide de ce coussin peut perdre du volume.
- La perte de volume du fluide peut entraîner le tassement de votre coussin.
- Tous les mois, durant le nettoyage et l'inspection de routine, vérifiez l'absence de tassement du fluide dans le coussin (cf. instructions en section « Détecter le tassement du coussin » dans le guide d'entretien et d'utilisation de la garantie) ainsi que l'uniformité de fluide. Si le fluide est plus concentré sur une partie du coussin, il suffira d'appuyer dessus pour le répartir à nouveau.
- Si tel est le cas, n'utilisez plus ce coussin et contactez le professionnel de santé qui vous suit. Si vous avez besoin d'assistance supplémentaire, contactez le service clientèle Sunrise Medical.

NOTA: Controllare che le varie parti non si siano danneggiate durante il trasporto. In caso di danni, NON UTILIZZARE il prodotto. Contattare Sunrise Medical o il rivenditore autorizzato per ulteriori istruzioni.

Sunrise Medical raccomanda di rivolgersi ad un medico, un terapeuta o un tecnico della riabilitazione esperto in sistemi di seduta e posizionamento per determinare l'idoneità all'uso di un cuscino Jay Xtreme Active.

Cuscini dovrebbero essere installati da:

- un rivenditore autorizzato Sunrise Medical
- un terapeuta qualificato che abbia ricevuto un'adeguata formazione da Sunrise Medical.

⚠ AVVERTENZA GENERALE

- NON installare questo ausilio senza avere prima letto e compreso le istruzioni riportate in questo manuale. In caso di dubbi sulle avvertenze, gli avvisi e le istruzioni, contattare il medico, il terapeuta o un rivenditore autorizzato per evitare di causare lesioni o danni.
- Evitare che le strisce in Velcro® rimangano umide per lungo tempo per non danneggiare la parte adesiva con conseguente malfunzionamento del Velcro®.

INTRODUZIONE

Il cuscino Xtreme Active è leggero e comodo, richiede una manutenzione minima e protegge la pelle. Comprende un'imbottitura in gel Jay Flow, una morbida base in schiuma con una fodera interna per incontinenza, sostegni laterali e centrale per le gambe (opzionali) e una fodera esterna. Ideale per l'uso regolare da parte di utenti attivi, il cuscino Xtreme Active contribuisce alla riduzione delle pressioni e delle forze di taglio e di conseguenza diminuisce il rischio di piaghe da decubito. È comodo, non limita il movimento e consente all'utente di cambiare posizione.

Il cuscino Jay Xtreme Active è ideato per aiutare a ridurre il rischio di piaghe da decubito. Nessun cuscino, però, può eliminare del tutto la pressione che si viene a creare in posizione seduta o eliminare il rischio di piaghe da decubito. Quando si utilizza il cuscino Jay Xtreme Active è necessario continuare a prendersi cura della pelle, seguire una dieta appropriata, lavarsi e alleviare regolarmente la pressione.

Portata massima:

- 150 kg per tutte le misure.

⚠ AVVERTENZA

- L'uso di un cuscino su una carrozzina può modificarne il centro di gravità facendola ribaltare all'indietro e causando lesioni all'utente. Valutare sempre la necessità di aggiungere dispositivi antiribaltamento o le prolunghe per amputati per aumentare la stabilità della carrozzina.
- Prima di utilizzare qualsiasi cuscino per un periodo prolungato, si consiglia di provarlo in modo continuo per un paio d'ore e di chiedere a un medico di controllare che la pelle non presenti arrossamenti dovuti alla pressione. Verificare regolarmente che la pelle non presenti arrossamenti, che, a livello clinico, indicano l'inizio di una piaga da decubito. Se la pelle presenta degli arrossamenti, smettere immediatamente di utilizzare il cuscino e rivolgersi al medico o al terapeuta.
- Il cuscino Xtreme Active è stato ideato per aiutare a ridurre l'incidenza delle piaghe da decubito. Nessun cuscino, però, può eliminare del tutto la pressione che si viene a creare in posizione seduta o eliminare il rischio di piaghe da decubito.

⚠ AVVERTENZA

- Non lasciare il cuscino all'aperto di notte a temperature inferiori ai 5°C. Prima di utilizzare il cuscino, lasciare che raggiunga la temperatura ambiente. Se ci si siede su superfici estremamente calde o fredde, la pelle può subire lesioni.
- Evitare il contatto con oggetti appuntiti o l'esposizione al calore eccessivo o al fuoco.
- **LIVELLO DI FLUIDO CORRETTO:** La quantità di fluido contenuta nell'inserto è determinata dal medico o dal terapeuta durante una visita di accertamento. Il livello di fluido non deve essere modificato senza il parere del medico o del terapeuta per non alterare le proprietà di alleviamento della pressione e per evitare di causare lesioni o danni.
- **OSTACOLI: NON** interporre alcun ostacolo tra l'utente e il cuscino per non ridurre l'efficacia del prodotto.
- **POSIZIONAMENTO DEL CUSCINO E DELLA FODERA:** Il prodotto deve essere utilizzato con l'inserto in fluido rivolto verso l'alto. Se la fodera non viene usata correttamente oppure è di una misura non corretta, i benefici del cuscino diminuiscono o risultano nulli con conseguente aumento di rischi per la pelle e per i tessuti molli.
- **BASE DEL CUSCINO E IMBOTTITURA IN GEL:** questo prodotto è disponibile con due imbottiture in gel differenti che si adattano a due basi differenti. Le basi non sono intercambiabili. Se si utilizza un'imbottitura in gel con la base non corretta i benefici del cuscino diminuiscono o risultano nulli, con conseguente aumento di rischi alla pelle e ai tessuti molli.

POSIZIONAMENTO DEL CUSCINO

Scegliere un cuscino adeguato alla larghezza dei fianchi in posizione seduta. Il cuscino deve distare 3 - 5 cm dalla parte posteriore delle ginocchia. Sistemare il cuscino il più possibile indietro sulla carrozzina. Il bordo posteriore e gli angoli sagomati devono trovarsi il più vicino possibile allo schienale della carrozzina. Per ridurre la pressione in posizione seduta, posizionare la pedana in modo che le gambe appoggino comodamente sulla parte anteriore del cuscino. (La posizione corretta della pedana può ridurre la pressione in alcuni punti.)

Quando si è seduti sul cuscino Jay Xtreme Active, le tuberosità ischiatiche devono trovarsi al centro dell'imbottitura in gel. Se il cuscino non è posizionato correttamente può venire a crearsi un affondamento eccessivo con conseguente danno ai tessuti. In caso di leggera retroversione del bacino, sistemare il cuscino leggermente più in avanti sulla carrozzina, in modo da non sedersi sulla parte anteriore della schiuma del cuscino (in caso di retroversione estrema, si raccomanda l'uso dei cuscini JAY J2® e JAY J3). Inoltre, se lo schienale è costituito dal telo della carrozzina, questo va sostituito. Al suo posto si può usare uno schienale JAY J3. Uno schienale rigido consente di posizionare correttamente i fianchi e sostenere il tronco, in modo da ridurre il carico del peso sull'osso sacro (qualora il bacino sia ruotato all'indietro).

POSIZIONAMENTO DELLE IMBOTTITURE IN GEL

Il cuscino Xtreme Active può essere ordinato con due imbottiture in gel differenti: una con una maggiore quantità di gel e una con meno gel (ottimizzata per un cuscino superleggero).

Le imbottiture in gel sono codificate per colore e vanno installate sulla fodera interna in base ai colori corrispondenti sulle strisce in Velcro®.



NOTA:

- La fodera interna e la fodera esterna di Xtreme Active non devono essere cambiate quando si passa da un tipo di imbottitura in gel all'altro. Le basi del cuscino Xtreme Active, invece, dipendono dal gel impiegato.
- Attaccare sempre la striscia nera dell'imbottitura in gel alla striscia nera della fodera interna e la striscia grigia dell'imbottitura in gel alla striscia grigia della fodera interna.

TEST DI AFFONDAMENTO

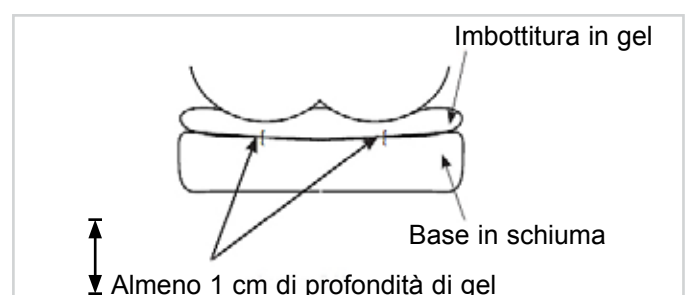
Si verifica un affondamento sul cuscino Xtreme Active quando il gel al di sotto delle tuberosità ischiatiche si sposta, cosicché il paziente appoggia direttamente sulla base in schiuma. Questo fenomeno si verifica talvolta nel caso di pazienti molto magri, di utenti che usano carrozzine a schienale reclinabile, che hanno la tendenza a sedersi in modo scomposto o se si usa un cuscino troppo largo.

In caso di affondamento, la pressione esercitata sulle tuberosità ischiatiche e sul cocchige aumenta, con conseguente maggior rischio di ulcerazione cutanea. Per controllare il rischio di l'affondamento, sedersi sul cuscino Jay Xtreme Active, senza la fodera, per almeno 2 minuti. Alzarsi e sedersi (oppure chiedere aiuto a qualcuno per il trasferimento), cercando di non modificare la posizione del fluido sottostante. Premere sugli avvallamenti del cuscino in corrispondenza delle tuberosità ischiatiche e del cocchige. Dovrebbe essere ancora presente uno spessore di almeno 1 cm di fluido prima di toccare la base in schiuma rigida sottostante del cuscino.

Se il cuscino e gli appoggiapiedi sono posizionati correttamente e lo spessore del fluido è inferiore a 1 cm, il cuscino non deve essere utilizzato. (Per le lesioni relativamente recenti si raccomanda uno strato di fluido di 2 cm per evitare un'atrofia post-traumatica). In caso di affondamento, può essere necessario usare un'imbottitura con gel aggiuntivo. Potrete richiedere un'imbottitura con gel aggiuntivo presso il rivenditore di fiducia Sunrise Medical.

⚠ AVVERTENZA

In caso di affondamento eccessivo la pressione esercitata sulle tuberosità ischiatiche e sul cocchige aumenta, con conseguente maggior rischio di ulcerazione cutanea. Interrompere immediatamente l'utilizzo del cuscino. Rivolgersi al terapeuta o al tecnico ortopedico.



USO CON UN SEDILE E UNO SCHIENALE RIGIDO

Non utilizzare il cuscino su un rivestimento del sedile eccessivamente allungato. Un rivestimento del sedile troppo allungato non offre un supporto adeguato per il cuscino e, di conseguenza, l'utente può assumere una postura errata. Sostituire il rivestimento in tela o acquistare il sedile rigido regolabile Jay o l'inserto rigido per il sedile Jay adatto per il cuscino.

Non utilizzare un telo dello schienale eccessivamente teso. Un telo dello schienale troppo allungato non offre un supporto adeguato per il corpo e, di conseguenza, può causare un posizionamento non corretto dell'utente. Sostituire il rivestimento in tela oppure acquistare presso un rivenditore Sunrise un supporto rigido per lo schienale appropriato. Contattare un rivenditore autorizzato per la dimostrazione gratuita di questi prodotti.

⚠ AVVERTENZA

- L'uso di un cuscino modifica il centro di gravità della carrozzina, che potrebbe quindi ribaltarsi all'indietro.
- Montare sempre le ruotine antiribaltamento sulla carrozzina!

Per una migliore postura e per un maggiore sollievo dal mal di schiena, si consiglia l'uso dello schienale JAY J3. Il rivenditore Sunrise Medical sarà lieto di mostrarvi questi tipi di schienale.

COME POSIZIONARE LE GAMBE

Per ridurre la pressione in posizione seduta ed ottimizzare il sostegno delle gambe, abbassare la pedana, alzare il sedile e/o usare un cuscino più lungo. I cunei sulla fodera della base del cuscino impediscono il graduale divaricamento delle gambe. Il telo della seduta può essere teso maggiormente, oppure si può usare un inserto rigido per la seduta. Se, nonostante questo, le gambe sono ancora troppo divaricate, prendere in considerazione l'uso di un cuscino JAY J2, Jay Balance o JAY J3.

ACCESSORI DEL CUSCINO XTREME ACTIVE

Su ogni cuscino Xtreme Active è possibile inserire dei supporti per le gambe (2 supporti laterali, 1 supporto centrale).

Questi supporti possono essere ordinati come un kit e montati sulle strisce in Velcro® della fodera interna.

Una volta posizionati sulla fodera interna, i supporti aumentano la profondità della superficie superiore del cuscino, fornendo un supporto laterale per le gambe senza compromettere la morbidezza. Il maggiore contatto con le gambe facilita il controllo dell'abduzione (separazione delle gambe) e dell'adduzione (se viene usato un supporto centrale).



Imbottitura L in gel e kit di supporto per le gambe



Imbottitura S in gel e kit di supporto per le gambe

MANUTENZIONE E PULIZIA

- La pulizia mensile e una manutenzione regolare possono contribuire a prolungare la durata del cuscino. Durante la pulizia si consiglia di esaminare tutte le parti del cuscino.
- Controllare che la fodera non sia strappata o eccessivamente logora e sostituirla se è strappata, tagliata o comunque non perfettamente in ordine. Verificare che nell'imbottitura in fluido non siano presenti fori o altre anomalie.
- Controllare l'insero in schiuma per verificarne la consistenza. Se, quando si controlla l'imbottitura in fluido, si rileva un'area più spessa, modellare l'imbottitura con le mani per ridarle la consistenza originale e/o rivolgersi al rivenditore Sunrise Medical autorizzato.

PULIZIA DELLA FODERA

- Rimuovere l'insero in schiuma e rivoltare la fodera.
- Lavare in lavatrice in acqua calda (70°) e asciugare all'aria.
- Non stirare.

⚠ ATTENZIONE

- Non lavare la fodera a secco, né utilizzare lavatrici ed asciugatrici industriali.
- Non sterilizzare in autoclave a vapore.
- Non candeggiare.
- Dopo il lavaggio, rimettere la fodera sull'insero in schiuma. Assicurarsi che la parte posteriore della fodera combaci con la parte posteriore dell'insero in schiuma.
- Se l'utente si trova in un istituto o in ospedale, scrivere il nome dell'utente con un pennarello indelebile sull'etichetta della fodera. In questo modo sarà più facile individuare le fodere dopo il lavaggio.
- Utilizzare solo fodere Jay per i cuscini Jay. La fodera è un elemento importante, in quanto consente il posizionamento corretto dell'utente sopra l'insero in fluido per una buona redistribuzione della pressione. Cambiando la fodera si altera il design e l'efficacia del cuscino.

PULIZIA DELLA BASE IN SCHIUMA / DEI CUNEI DI SUPPORTO PER LE GAMBE

Rimuovere le fodere e l'imbottitura in gel dalla base in schiuma.

Pulire delicatamente con un panno umido. Non utilizzare sapone. Non immergere in acqua. Passare la base in schiuma con un panno pulito, quindi lasciarla asciugare completamente all'aria prima di riporla nella fodera.

Rimuovere le fodere dai supporti per le gambe. Le fodere possono essere lavate in lavatrice (70°C) e asciugate all'aria. I cunei di supporto per le gambe possono essere puliti strofinandoli prima con un panno umido (non usare sapone e non immergere nell'acqua) e poi con un panno pulito. Quindi lasciarli asciugare completamente all'aria prima di riporli nella fodera.

⚠ ATTENZIONE

Non immergere la base in schiuma e i supporti per le gambe nell'acqua.






PULIZIA DELL'IMBOTTITURA IN GEL





















































Rimuovere la fodera esterna dal cuscino. Rimuovere l'imbottitura in gel dalla fodera interna e pulirla con acqua tiepida e sapone. Sciacquare con un panno pulito umido ed asciugare con un panno pulito.

⚠ ATTENZIONE

- Non immergere l'imbottitura in gel in alcun liquido.
- Evitare di esercitare un'eccessiva azione meccanica durante la pulizia e la manipolazione per prevenire la degradazione dell'insero in fluido e conseguenti fuoriuscite di fluido.

In caso di segni di usura e strappi su fodera, insero in schiuma, insero in fluido o altre parti, oppure se si osserva un deterioramento della consistenza, contattare il rivenditore di fiducia o Sunrise Medical per richiedere un controllo ed ulteriori istruzioni.

SIMBOLI PER IL LAVAGGIO	
	Lavare in lavatrice in acqua calda (70 °C)
	Se necessario, smacchiare utilizzando solamente prodotti non a base di cloro.
	Asciugare all'aria
	Non stirare
	Non lavare a secco.

Procedure di pulizia approvate per i cuscini Jay									
Fodera	Jay Lite	Jay J3	J2	Jay Easy Visco	Jay Soft Combi	Jay Xtreme Active	Jay Basic	Jay Easy	Jay Balance
Procedura di lavaggio termochimico 70°C 									
Centro del cuscino (base in schiuma)									
Autoclave a vapore fino a 105 °C (1) 									
Disinfezione a spray 									
Disinfezione per immersione 									
Elementi del cuscino									
Insero ad aria Roho	N/A			N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	
Elementi di posizionamento	N/A			N/A	N/A		N/A	N/A	
Imbottitura in gel	N/A			N/A	N/A		N/A		
(1) Un'autoclave è una macchina per la sterilizzazione a vapore sotto pressione.									
La garanzia del prodotto non si applica a prodotti danneggiati a causa della mancata osservanza di queste istruzioni di pulizia o dell'uso di composti detergenti non adeguati.									

Disinfettanti raccomandati

Tutti i disinfettanti elencati e raccomandati dall'istituto Robert Koch:
http://www.rki.de/EN/Home/homepage_node.html

LET OP: Controleer of het product niet beschadigd is tijdens transport. Indien er schade is, gebruik het kussen dan NIET. Neem contact op met Sunrise Medical of uw leverancier voor verdere instructies.

Sunrise Medical adviseert overleg met een klinische medicus, bijvoorbeeld een arts, of een therapeut of medische zorgverlener gespecialiseerd in zitten en positioneren, om te bepalen of een Jay Xtreme Active kussen voor u geschikt is.

Kussens moeten uitsluitend worden aangebracht door:

- een erkende Sunrise Medical leverancier.
- een gekwalificeerde medische zorgverlener die een toepasselijke training heeft doorlopen via Sunrise Medical of een door Sunrise Medical erkende leverancier.

⚠️ ALGEMENE WAARSCHUWINGEN!

- Bevestig dit product NIET voordat u eerst de gebruikershandleiding hebt gelezen en goed hebt begrepen. Indien u de instructies, waarschuwingen of adviezen niet goed begrijpt, neem dan contact op met een gekwalificeerde clinicus of leverancier om letsel of schade te voorkomen.
- De Velcro® haak en lus mogen niet langdurig met vocht in contact komen. Hierdoor kan de kleefkracht verminderen wat kan leiden tot het niet-functioneren van het klittenband.

INLEIDING

Het Xtreme Active kussen is ontwikkeld om de voordelen van huidbescherming te combineren met een lichtgewicht, comfortabel ontwerp met weinig eisen ten aanzien van het onderhoud. Het Xtreme Active kussen bevat een Jay Flow gelpad, een basis van zacht schuim, een incontinentie binnenhoes, optioneel laterale en mediale dijbeenondersteuning en een buitenhoes. Voor actieve en regelmatige gebruikers helpt het Xtreme Active kussen druk en wrijving te verminderen; hierdoor wordt de afbraak van huid mogelijk verminderd. Het kussen is comfortabel en maakt beweging mogelijk; de gebruiker kan zijn positie op het kussen veranderen. Het Jay Xtreme Active kussen is ontworpen om decubitus te helpen voorkomen. Geen enkel kussen kan echter de druk die ontstaat door langdurig zitten, volledig teniet doen of doorzitplekken voorkomen. Het Jay Xtreme Active kussen is geen vervanging voor goede huidverzorging, zoals gezond eten, hygiëne, en regelmatige drukverlichting.

Max. gebruikersgewicht:

- 150 kg voor alle maten.

⚠️ WAARSCHUWING

- Door het aanbrengen van een kussen op de rolstoel, kan het zwaartepunt van de rolstoel veranderen. Hierdoor bestaat de kans dat de rolstoel achterover kantelt, wat tot letsel kan leiden. Beoordeel altijd of het nodig is anti-tip of aangepaste beugels voor mensen met een amputatie aan te brengen om daarmee de stabiliteit te vergroten.
- Voordat u langdurig gebruik maakt van een bepaald kussen, moet het kussen gedurende een aantal uur worden uitgeprobeerd. Hierbij dient een medische professional uw huid te inspecteren en erop toe te zien dat zich geen rode drukplekken ontwikkelen. Ook moet u zelf geregeld controleren of uw huid niet rood wordt. Een rode huid is een klinische indicatie dat er afbraak van weefsel plaatsvindt. Als uw huid rood wordt, moet u het gebruik van het betreffende kussen ogenblikkelijk stoppen en contact opnemen met uw dokter of therapeut.
- Het Xtreme Active kussen is ontwikkeld om het ontstaan en de aanwezigheid van decubitus te verminderen. Geen enkel kussen kan echter de druk die ontstaat door langdurig zitten, volledig teniet doen of doorzitplekken voorkomen.

⚠️ WAARSCHUWING

- Bewaar het kussen niet bij temperaturen beneden 5° C. Laat het kussen voor gebruik op kamertemperatuur komen. Wanneer u langdurig op zeer koude of zeer warme oppervlaktes zit, kan dit tot huidbeschadigingen leiden.
- Vermijd contact met scherpe voorwerpen en stel het kussen niet bloot aan extreme warmte of open vuur.
- **DE JUISTE HOEVEELHEID GEL:** De hoeveelheid gel in het insteekstuk wordt tijdens een zitconsult bepaald door de clinicus. De hoeveelheid gel mag niet zonder advies van een arts worden veranderd; wijzigingen kunnen leiden tot andere drukverminderende eigenschappen en dit kan leiden tot letsel of schade.
- **BELEMMERINGEN: Plaats GEEN** belemmerende voorwerpen tussen de gebruiker en het kussen; dit vermindert de effectiviteit van het product.
- **PLAATSING VAN KUSSEN EN HOES:** Het kussen moet worden gebruikt met de zijde van het insteekstuk aan de bovenzijde. Indien de hoes niet correct is aangebracht, of indien de hoes de verkeerde maat is, kan dit de voordelen van het kussen verminderen of zelfs helemaal te niet doen.
- **KUSSENBASIS EN GELPAD:** Dit product kent twee verschillende gelpads die passen bij twee verschillende kussenbases. De bases zijn onderling niet uitwisselbaar. Wanneer een gelpad in combinatie met de onjuiste basis wordt gebruikt, worden de goede eigenschappen voor de gebruiker verminderd, of zelfs geheel opgeheven. Hierdoor ontstaat een groter risico op beschadiging van de huid en het zachte weefsel.





This product is manufactured to comply with the 'Medical Device Directive' 93/42/EEC.

Dieses Produkt wird in Konformität mit der 'Richtlinie für Medizinprodukte', 93/42/EEC, hergestellt.

Dit product is gemaakt om te voldoen aan de Richtlijn 93/42/EEG betreffende medische hulpmiddelen.

Este producto está fabricado cumpliendo con los requerimientos de las directivas sobre productos sanitarios 93/42/CEE.

Ce fauteuil a été fabriqué conformément à la directive 93/42/CEE relative aux dispositifs médicaux.

Este produto foi fabricado de acordo com a 'Directiva de Dispositivos Médicos' 93/42/EEC.

Questo prodotto è fabbricato in conformità ai requisiti della direttiva in materia dei dispositivi medici 93/42/CEE.

Denna produkt uppfyller fordringarna i direktivet för medicinsk utrustning, 93/42/EEC.

Dette produktet er produsert i samsvar med medisinsk utstyrsdirektiv 93/42/EEC.

Tento výrobek je vyroben tak, aby splňoval směrnici o zdravotnických prostředcích 93/42/EHS.

Produkt ten został wyprodukowany zgodnie z zapisami Dyrektywy dotyczącej wyrobów medycznych 93/42/EWG.

Tento výrobek je vyrobený v súlade so smernicou o zdravotníckych pomôckach 93/42/EHS.

Dette produkt er fremstillet i henhold til kravene i EU-direktivet for medicinsk udstyr, 93/42/EØF.

©2011 Sunrise Medical (US) LLC

Manufactured under one or more of the following patents plus other patents pending: U.S. Patent #

4,588,229; 4,660,238; 4,726,624; 4,761,843; 4,842,330; 5,018,790; 5,255,404; 5,352,023; 5,362,543; 5,369,829; 5,390,384; 5,395,162; 5,457,833; 5,490,299; 5,397,517; 5,687,436; 5,869,164 and other foreign patents.

Fabbricato in conformità ad uno o più dei seguenti brevetti e ad altri brevetti in attesa di approvazione: brevetti statunitensi n.

ed altri brevetti stranieri.

Tillverkad under en eller flera av följande patent samt andra sökta patent: USA patentnummer

samt andra utländska patent.

Hergestellt unter einem oder mehreren der folgenden Patente sowie unter anderen, erwarteten Patenten: U.S. Patent #

und anderen, ausländischen Patenten.

Sunrise Medical
North American Headquarters
2842 Business Park Avenue
Fresno, CA, 93727, USA
(800) 333-4000
(800) 300-7502
www.SunriseMedical.com



Sunrise Medical
Thorns Road
Brierley Hill
West Midlands
DY5 2LD
Phone: 0845 605 66 88
Fax: 0845 605 66 89
www.SunriseMedical.com



Sunrise Medical GmbH & Co. KG
Kahlbachring 2-4
69254 Malsch/Heidelberg
Deutschland
Tel.: +49 (0) 7253/980-0
Fax: +49 (0) 7253/980-222
www.SunriseMedical.de

Sunrise Medical S.L.
Polígono Bakiola, 41
48498 Arrankudiaga – Vizcaya
España
Tel.: +34 (0) 9 0214 24 34
Fax: +34 (0) 9 46 481575
www.SunriseMedical.es

ZAC de la Vrillonnerie
17 Rue Michael Faraday
37170 Chambray-Lès-Tours
France
Tel : 02 47 55 44 00
Fax : 02 47 55 44 03
www.SunriseMedical.fr

Sunrise Medical Srl
Via Riva 20, Montale
29100 Piacenza (PC)
Italy
Tel.: +39 (0) 05 23-57 3111
Fax: +39 (0) 05 23-570 60
www.SunriseMedical.com

Sunrise Medical AG
Lückhalde 14
3074 Muri bei Bern
Schweiz
Tel.: +41 (0) 31 958 38 38
Fax: +41 (0) 31 958 38 48
www.SunriseMedical.ch

V.Guldmann A/S - G2
Graham Bells Vej 21-23 A
8200 Aarhus N
Denmark
Tel.: +45 87 41 31 00
Fax: +45 87 41 31 31
www.Guldmann.dk

Sunrise Medical AS
Dynamitveien 14B
1400 SKI
Norway
Telef: +47 (0) 66963800
Faks: +47 (0) 66963838
www.SunriseMedical.no

Sunrise Medical AB
Box 9232
400 95 Göteborg
Sweden
Tel: +46 (0)31 748 37 00
Fax: +46 (0)31 748 37 37
www.SunriseMedical.se

Sunrise Medical B.V.
Groningenhaven 18-20
3433 PE NIEUWEGEIN
The Netherlands
T: +31 (0)30 – 60 82 100
F: +31 (0)30 – 60 55 880
E: info@sunrisemedical.nl
www.SunriseMedical.nl

Sunrise Medical Poland Sp. z o.o.
ul. Elektronowa 6,
94-103 Łódź
Polska
Telefon: + 48 42 209 36 67
Fax: + 48 42 209 35 23
E-mail: pl@sunrisemedical.de
Sunrise-Medical.pl

Sunrise Medical Pty. Ltd.
6 Healey Circuit, Huntingwood, NSW 2148,
Australia
Phone: 9678 6600,
Orders Fax: 9678 6655,
Admin Fax: 9831 2244.
www.SunriseMedical.au

Sunrise Medical GmbH & Co. KG
Kahlbachring 2-4
69254 Malsch/Heidelberg
Deutschland
Tel.: +49 (0) 7253/980-0
Fax: +49 (0) 7253/980-222
www.SunriseMedical.eu
Místní:
Web: www.medicco.cz
e-mail: info@medicco.cz
tel: 800 900 809

